

Pioneering for You

Wilo-Yonos MAXO-Z



ErP
READY

APPLIES TO
EUROPEAN
DIRECTIVE
FOR ENERGY
RELATED
PRODUCTS

2 187 324-Ed.01 / 2017-03-Wilo

wilo

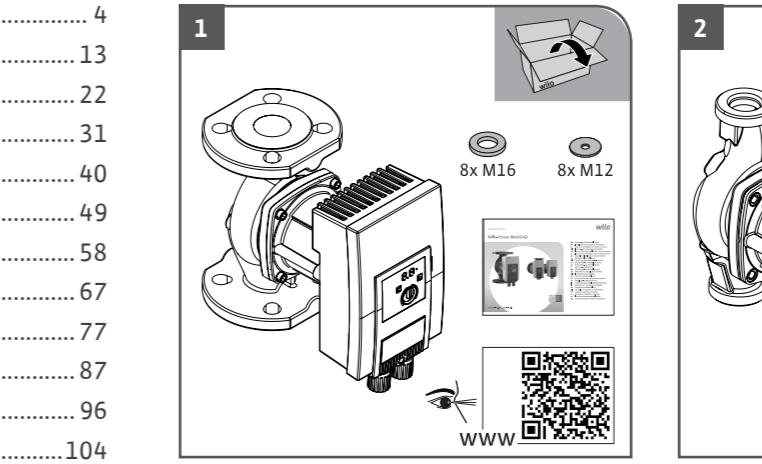
- de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt Manual de instalação e funcionamento
tr Montaj ve kullanma kılavuzu
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv Monterings- och skötselanvisning
no Monterings- og driftsveiledning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftsvejledning



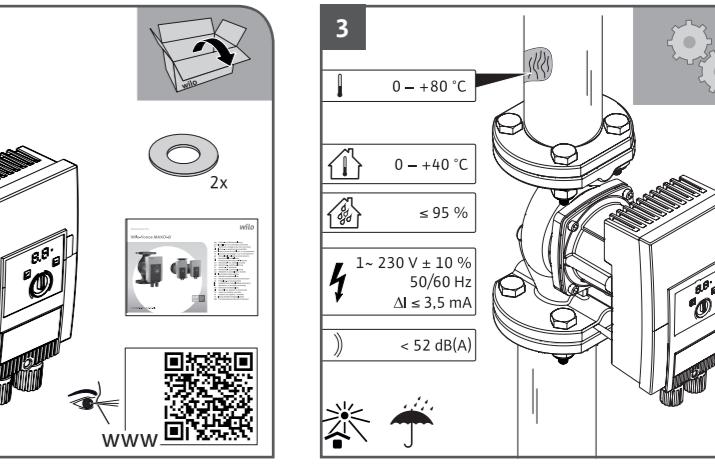
www.wilo.com/yonos-maxo-z/om

DE Einbau- und Betriebsanleitung 4
EN Installation and operating instructions 13
FR Notice de montage et de mise en service 22
NL Inbouw- en bedieningsvoorschriften 31
ES Instrucciones de instalación y funcionamiento 40
IT Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione 49
PT Manual de instalação e funcionamento 58
TR Montaj ve kullanma kılavuzu 67
EL Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας 77
SV Monterings- och skötselanvisning 87
NO Monterings- og driftsveiledning 96
FI Asennus- ja käyttöohje 104
DA Monterings- og driftsvejledning 113

→ 4.1

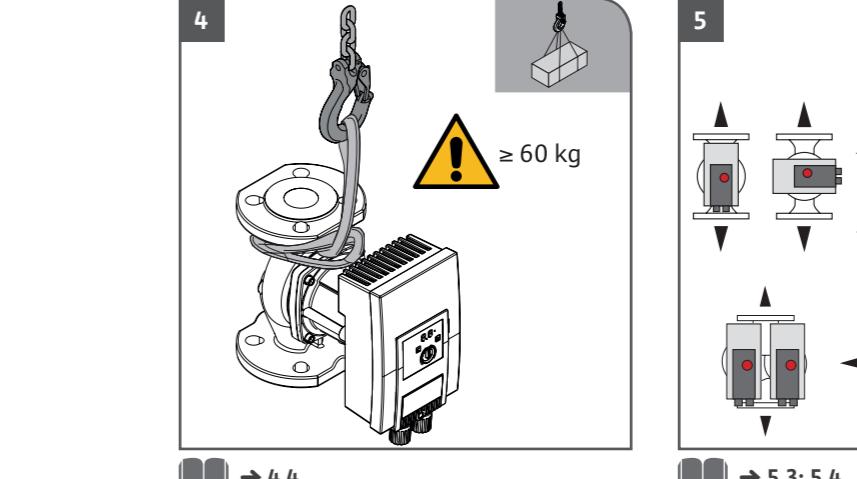


→ 2.2

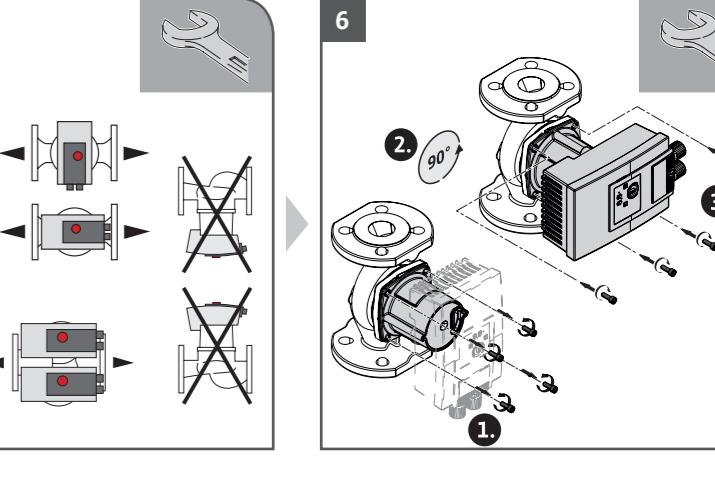


→ 2.2

→ 4.4



→ 5.3; 5.4



→ 5.3; 5.4

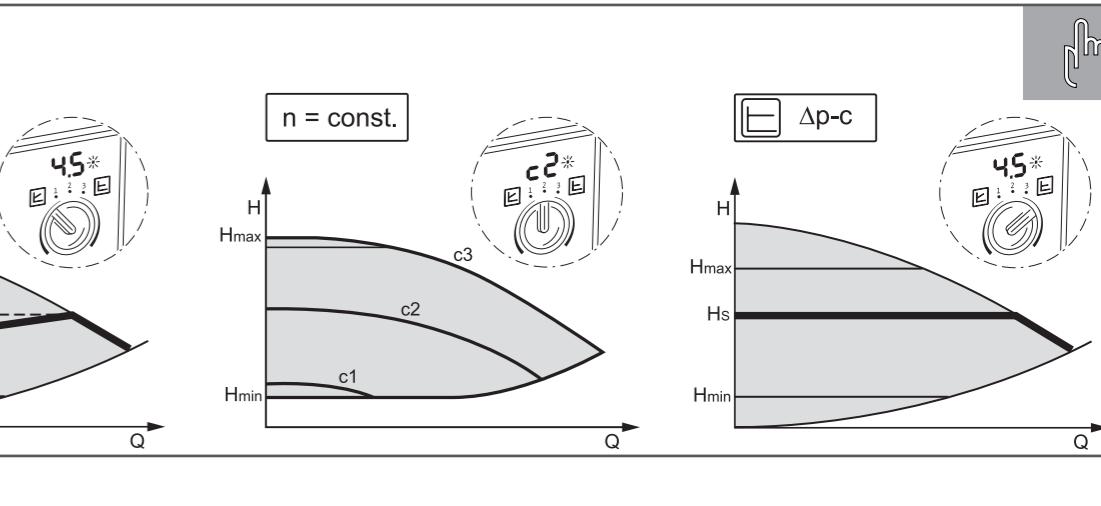
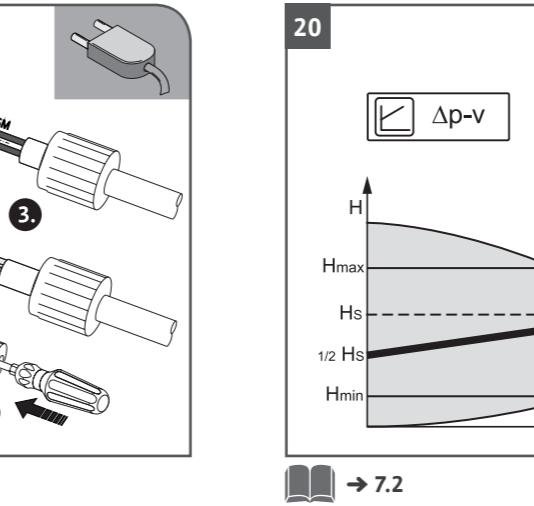
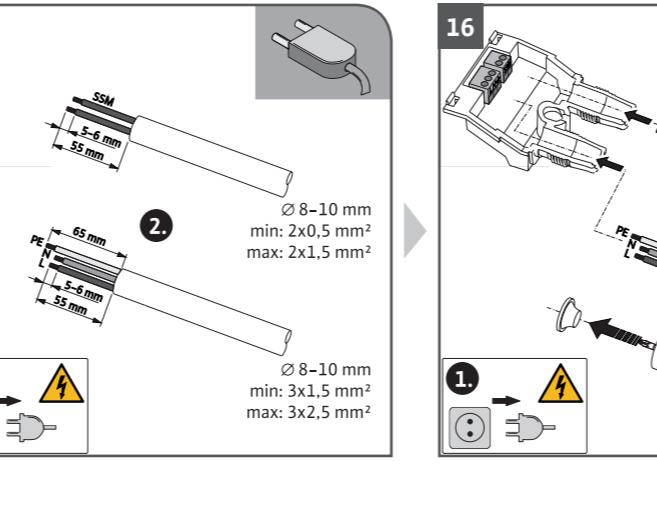
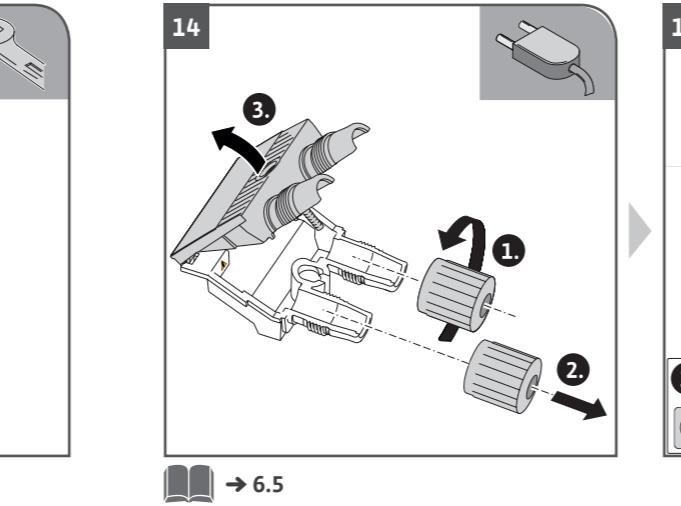
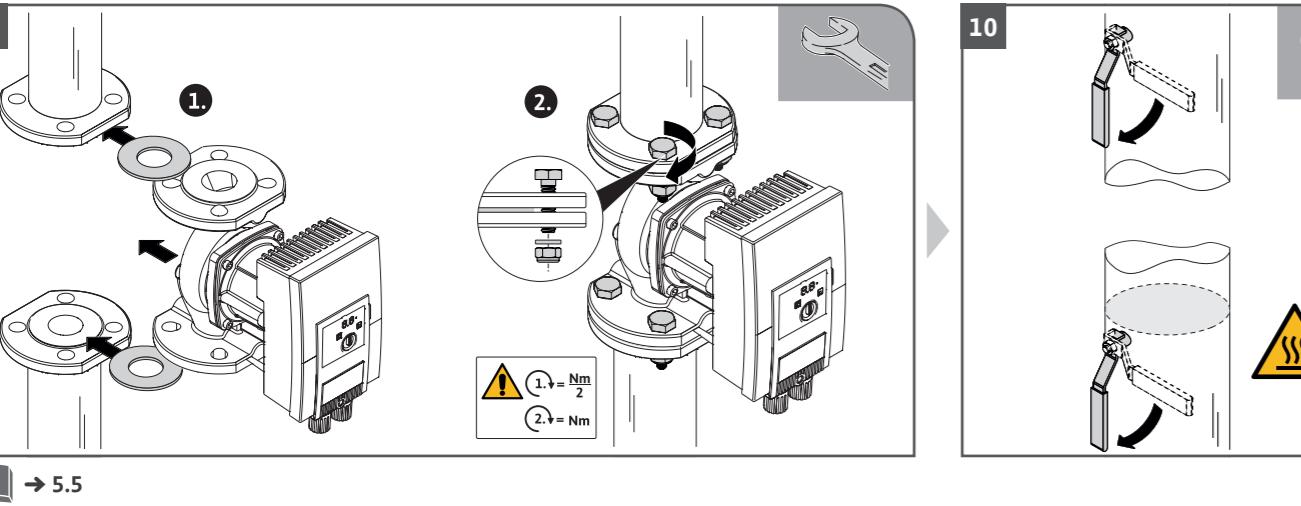
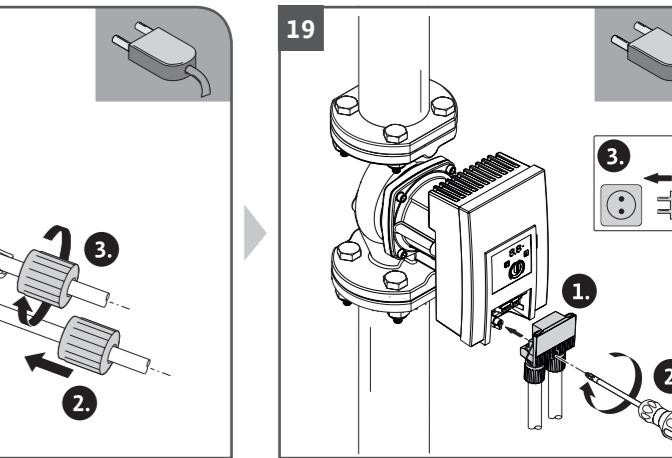
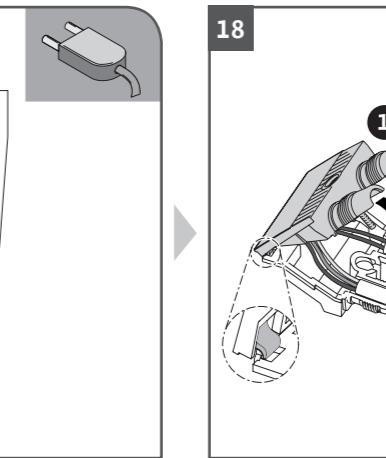
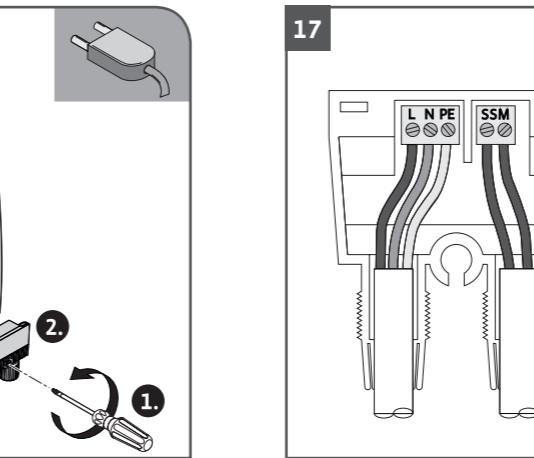
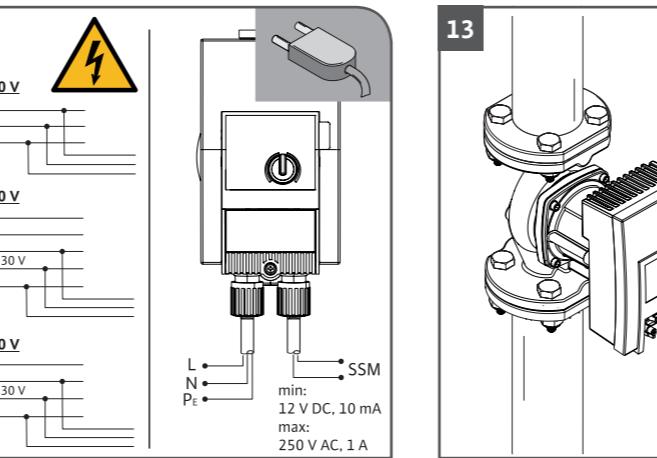
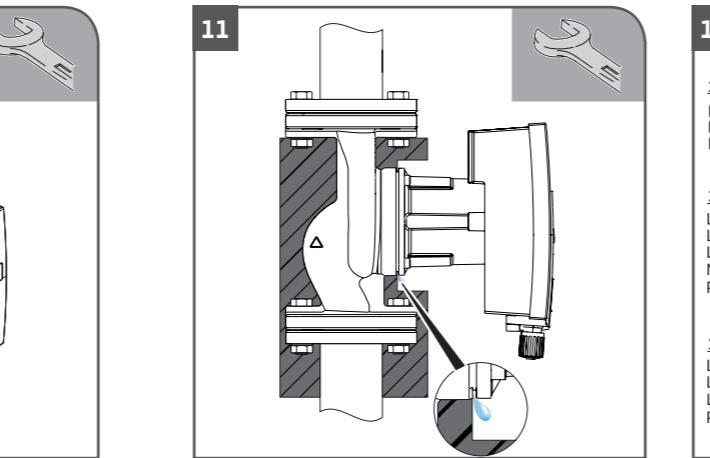
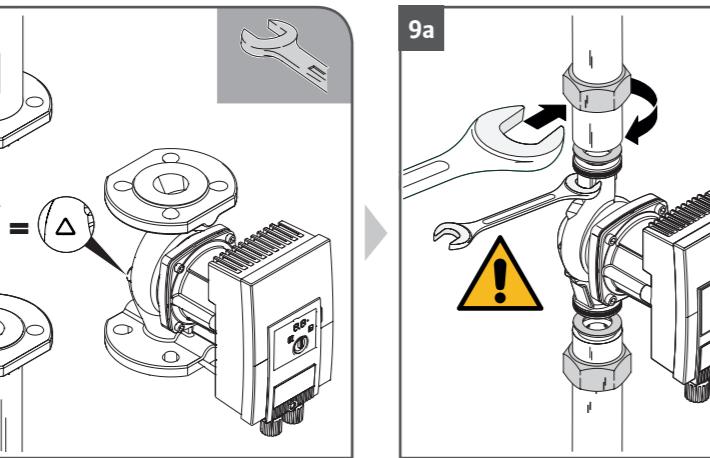
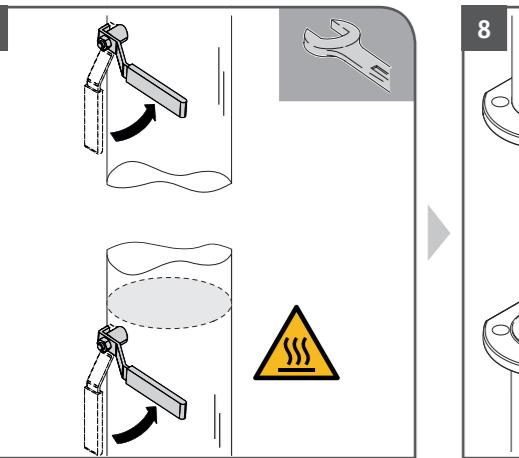




Table of contents

1 Guidance information.....	14		
1.1 About these instructions	14	5.4 Aligning.....	18
1.2 Original instructions	14	5.5 Installation.....	19
1.3 Safety information.....	14	5.6 Insulating	19
2 Description of the pump	15	5.7 Following installation.....	19
2.1 Type key	15		
2.2 Technical data	15		
2.3 Min. inlet pressure.....	15		
3 Safety	16		
3.1 Intended use	16	6 Connect.....	19
3.2 Misuse	16	6.1 Personnel requisition	19
3.3 Operator responsibilities.....	16	6.2 Requirements	19
3.4 Safety.....	17	6.3 Connection options.....	20
3.5 Safety instructions.....	17	6.4 Collective fault signal (SSM)	20
4 Transportation and storage	17	6.5 Connect.....	20
4.1 Scope of delivery.....	17		
4.2 Accessories	17		
4.3 Transport inspection	18	7 Put into operation.....	21
4.4 Transport and storage conditions	18	7.1 Venting	21
5 Installation.....	18	7.2 Setting the operating mode.....	21
5.1 Personnel requisition.....	18	7.3 Troubleshooting	21
5.2 Safety during installation.....	18		
5.3 Preparing the installation.....	18		

1 Guidance information

1.1 About these instructions

These instructions enable the safe installation and initial commissioning of the pump.

- Read these instructions before commencing work and keep them in an accessible place at all times.
- Observe instructions and labelling on the pump.
- Observe local regulations where the pump is installed.
- Follow the detailed instructions online → See QR code.

1.2 Original instructions

The German language version represents the original instructions. All other language versions are translations of the original instructions.

1.3 Safety information

1.3.1 Identification of safety instructions

These installation and operating instructions set out safety instructions for preventing personal injury and damage to property that are displayed in different ways:

- Safety instructions relating to personal injury start with a signal word and are **preceded by a corresponding symbol**.
- Safety instructions relating to property damage start with a signal word and are displayed **without** a symbol.

Signal words

▪ **Danger!**

Failure to observe the safety instructions will result in serious injury or death!

▪ **Warning!**

Failure to follow the instructions can lead to (serious) injury!

▪ **Caution!**

Failure to follow the instructions can lead to property damage and a possible total loss.

▪ **Notice!**

Useful information on handling the product

Symbols

These instructions use the following symbols:



General danger symbol



Danger of electric voltage



Warning of hot surfaces



Warning of magnetic fields



Notes

1.3.2 Personnel qualifications

- The product must be operated by persons who are instructed in the functioning of the complete system.
- Installation/dismantling must be carried out by a qualified technician who is trained in the use of the necessary tools and mounting materials.
- Electrical work must be carried out by an authorised electrician (in accordance with EN 50110-1).

Definition of “qualified electrician”

A qualified electrician is a person with appropriate technical education, knowledge and experience who can identify **and** prevent electrical hazards.

2 Description of the pump

The high-efficiency pump Wilo-Yonos MAXO-Z in the single pump version with flange or threaded pipe union is a glandless pump with a permanent magnet rotor and integrated differential pressure control. The choice of material of the pumps corresponds to the state of the art, taking into the account the guidelines of the German Environment Agency (UBA).

Power limit

The pump is fitted with a power-limiting function which prevents overload. This may have an operational influence on the delivery rate.

2.1 Type key

Example: Yonos MAXO-Z 40/0.5-12

Yonos MAXO	Pump designation
-Z	Single pump for domestic hot water circulation systems
40	Flange connection DN 40
0.5-12	0.5: Minimum delivery head in m 12: Maximum delivery head in m

Example: Yonos MAXO-Z 40/0.5-12

at Q = 0 m³/h

2.2 Technical data

→ Fig. 3

For further instructions see rating plate and catalogue.

2.3 Min. inlet pressure

Nominal dia- meter	Fluid temperature		
	0 to +50 °C	up to +95 °C	up to +110 °C
RP 1	0.3 bar	1.0 bar	1.6 bar
RP 1½	0.3 bar	1.0 bar	1.6 bar
DN 40	0.5 bar	1.2 bar	1.8 bar
DN 50	0.5 bar	1.2 bar	1.8 bar
DN 65	0.7 bar	1.5 bar	2.3 bar

NOTICE

 Effective up to 300 m above sea-level. For higher positions +0.01 bar/100 m.

3 Safety

3.1 Intended use

Use

Circulators from the Yonos MAXO-Z series may only be used for pumping liquids in domestic hot water circulation systems.

Permitted liquids

- Drinking water acc. to EC Drinking Water Directive.
 - Drinking water and water according to the drinking water ordinance for Germany (TrinkwV).
-

CAUTION

Material damage!

Chemical disinfectants can result in damage to material.

Permitted temperatures

→ Fig. 3

3.2 Misuse

WARNING! Misuse of the pump can lead to dangerous situations and damage.

- Never use non-specified fluids.
- Highly flammable materials/fluids should always be kept at a safe distance from the product.
- Never allow unauthorised persons to perform work.
- Never operate the pump outside of the specified limits of use.
- Never carry out unauthorised conversions.
- Use exclusively authorised accessories and authorised spare parts.

- Never operate with phase angle control.

3.3 Operator responsibilities

The operator must:

- provide the installation and operating instructions in a language which the personnel can understand.
- have all work carried out by qualified personnel only.
- make sure that personnel are relevantly trained for the specified work.
- verify the area of responsibility and individual responsibilities of personnel.
- train personnel with regards to the operating principles of the system.
- eliminate risk from electrical current.
- equip hazardous components (extremely cold, extremely hot, rotating, etc.) with an on-site guard.
- have defective gaskets and connection pipes replaced.
- keep highly flammable materials at a safe distance from the product.

All information that appears on the product must be followed and kept permanently legible:

- Warnings
- Rating plate
- Direction of rotation arrow/symbol for direction of flow
- Identification of connections

This device can be used by children from 8 years of age as well as people with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed on the safe use of the device and they understand the dangers that can occur. Children are not allowed to play with the device. Clean-

ing and user maintenance is not allowed to be carried out by children without supervision.

3.4 Safety

3.5 Safety instructions

Electrical current



DANGER

Electric shock!

The pump is operated electrically. An electric shock may be a danger to life!

- Only allow work on electrical components to be carried out by qualified electricians (according to EN 50110-1).
- Before all work deactivate power supply and guard against accidental switch-on. Work on the control module may only be started after 5 minutes have elapsed, due to the dangerous residual contact voltage.
- Never open control module and never remove operator controls.
- Operate pumps exclusively with intact components and connection pipes.

Magnetic field



DANGER

Magnetic field!

The permanent magnet rotor inside the pump can pose mortal danger for people with medical implants (e.g. pacemakers) during dismantling.

- Never remove the rotor.

Hot components



WARNING

Hot components!

Pump housing and glandless pump motor can get hot and cause burns when touched.

- During operation only touch the control module.
- Allow the pump to cool down before commencing any work.
- Keep highly flammable materials away.

4 Transportation and storage

4.1 Scope of delivery

→ Fig. 1 and 2

4.2 Accessories

Separately available:

- Thermal insulation shell

4.3 Transport inspection

Following delivery immediately check for damage and integrity.
Where necessary make a complaint immediately.

4.4 Transport and storage conditions

- Only carry by motor or pump housing → Fig. 4.
- Store in original packaging.
- Storage of pump on a horizontal bearing surface.
- Protect against damp and mechanical load.
- Dry pump thoroughly following use (e.g. function test) and store for a maximum of 6 months.
- Permissible temperature range: -20 °C to +40 °C.

5 Installation

5.1 Personnel requisition

Carry out installation using qualified specialists only.

5.2 Safety during installation



WARNING

Hot fluids!

Hot liquids can cause scalding. Before the installation or removal of the pump or the dismantling of the housing screws observe the following:

2. Cool down the unit completely.

5.3 Preparing the installation

1. Complete all welding and brazing tasks.
2. Flush unit.
3. Provide shut-off devices upstream and downstream of the pump. Laterally align the shut-off device above the pump so that the leakage water does not drip on the control module.
4. Make sure that the pump can be installed free of mechanical stresses.
5. Allow a 10 cm distance around the control module so that it does not overheat.
6. Observe permissible installation positions → Fig. 5.



NOTICE

Observe detailed instructions on the internet for outdoor installation → See QR code.

5.4 Aligning

The motor head must be aligned according to installation position.

1. Check permissible installation positions → Fig. 5.
2. Detach motor head and carefully turn → Fig. 6.

Do not remove motor from pump housing.

1. Close shut-off device or drain unit.

CAUTION**Material damage!**

Damage to the gasket causes leakage.

- Do not remove gasket.

5.5 Installation

→ Fig. 7 to 10

Flange-end pump PN 6

	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
Screw diameter	M 12	M 12	M 12	M 12
Strength class	≥ 4.6	≥ 4.6	≥ 4.6	≥ 4.6
Tightening torque	40 Nm	40 Nm	40 Nm	40 Nm
Screw length	≥ 55 mm	≥ 55 mm	≥ 60 mm	≥ 60 mm

Flange-end pump PN 10 (no combination flange)

	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
Screw diameter	M 16	M 16	M 16	M 16
Strength class	≥ 4.6	≥ 4.6	≥ 4.6	≥ 4.6
Tightening torque	95 Nm	95 Nm	95 Nm	95 Nm
Screw length	≥ 60 mm	≥ 60 mm	≥ 65 mm	≥ 65 mm

Never interconnect 2 combination flanges.

5.6 Insulating

Only utilise thermal insulation shell in drinking water applications with fluid temperature > 20 °C. Use standard, diffusion-proof insulation materials for cold water applications. Empty condensation drain. → Fig. 11.

5.7 Following installation

1. Check impermeability of the pipe/flange connection.

6 Connect**6.1 Personnel requisition**

- Electrical work must be carried out by an authorised electrician (in accordance with EN 50110-1).

6.2 Requirements**CAUTION****Incorrect connection**

Wrong connection of the pump leads to damage to the electronics.

- Observe voltage rating on the rating plate.
- Maximum back-up fuse: 10 A, slow-blow or circuit breaker with C characteristic.
- Never connect to an uninterruptible power supply or IT-networks.

- During external connection of the pump deactivate a pulse of the voltage (for example phase angle control).
- Switching the pump via triacs/solid-state relays must be examined on a case-by-case basis.
- During deactivation with on-site power relay: Rated current ≥ 10 A, rated voltage 250 V AC
- Note switching frequency:
 - Switch-on/off procedures via mains voltage $\leq 100/24$ h
 - $\leq 20/h$ for a switching frequency of 1 min. between switching on/off via mains voltage
- Secure pump with a residual-current device (type A or B).
- Leakage current $I_{\text{eff}} \leq 3.5$ mA
- The electrical connection must be made via a fixed connecting cable equipped with a connector device or an all-pole switch with a contact opening width of at least 3 mm (VDE 0700/Part 1).
- To protect against leakage and for strain relief of the threaded cable connection use a connection pipe with sufficient outer diameter → Fig. 15.
- Lay the connection pipe in such a way that it touches neither the pipes nor the pump.

6.3 Connection options

→ Fig. 12



NOTICE

3~ 400 V without neutral conductor N: Upstream power transformer.

6.4 Collective fault signal (SSM)

The contact of the collective fault signal (potential-free normally closed contact) can be connected to a building automation system. Internal contact is closed in the following cases:

- The pump has zero current.
- There is no fault.
- The control module has failed.



DANGER

Electric shock!

Danger to life through voltage transmission, if mains and SSM pipe are led together through a 5-wire cable.

- Do not connect SSM pipe to protective low voltage.
- Use 5 x 1.5 mm² cable.

During connection of the SSM pipe to the network potential:
 ▪ SSM phase = live wire L1

6.5 Connect

→ Fig. 13 to 19

7 Put into operation

7.1 Venting

1. Charge the system appropriately and ventilate.
- The pump is self-venting.

7.2 Setting the operating mode

1. Adjust desired operating mode with operating button → Fig. 20.
- The LED display shows the operating mode (c1, c2, c3) or the setpoint in m (at Δp_c , Δp_v).

7.3 Troubleshooting

The red fault signal LED lights up when a fault occurs; additionally an error code will show on the LED display.



NOTICE

Follow detailed instructions on the internet for troubleshooting → See QR code.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,
We, manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs de la série,

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)

Yonos MAXO-Z ...

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

– Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

– Maschine 2006/42/EC

– Machines 2006/42/CE

und gemäß Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten und according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE

– Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU

– Electromagnetic compatibility 2014/30/EU

– Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

– Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EC

– Energy-related products 2009/125/EC

– Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

Nach den Odexigen-Anforderungen der Verordnung 641/2009 für Nassläufer-Umwälzpumpen , die durch die Verordnung 622/2012 geändert wird
This applies according to eco-design requirements of the regulation 641/2009 for glandless circulators amended by the regulation 622/2012
suivant les exigences d'éco-conception du règlement 641/2009 pour les circulateurs, amendé par le règlement 622/2012

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :

comply also with the following relevant harmonized European standards :

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1

EN 60335-2-51

EN 16297-1

EN 16297-2

EN 61800-3+A1:2012

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Person authorized to compile the technical file is :

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,


Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2017.02.17
15:24:34 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group IT

N°2156057.01 (CE-A-S n°4178941)

Division HVAC
Quality Manager - PBU Circulating Pumps
WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

Originalausföhrung / Original declaration / Déclaration originale

**(BG) - Български език
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВЕ ЕО**

WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приемателни национални законодателства:

Машини 2006/42/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ;
Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО

както и на хармонизирани европейски стандарти, упоменати на предишната страница.

**(DA) - Dansk
EF-OVERENSSTEMMELSESEKRÆLÆRING**

WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivningerne, der gennemfører dem:

Masiner 2006/42/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF ; Energierelaterede produkter 2009/125/EF

De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.

**(ES) - Español
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :

Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE

Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.

**(FI) - Suomen kieli
EY-VÄITÄIMUSTENNUKSIUSVAKUUTUS**

WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määritysten sekä niihin soveltuville kansallisen lakisäädettävien mukaisia:

Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettiset terälehdissuojat 2014/30/EY ; Energian liittymyys tuotteiden 2009/125/EE

Lisäksi ne ovat seuraavien edellisillä sivulla mainittujen yhdenmukautettujen eurooppalaisten normien mukaisia:

**(FJ) - Hrvatski
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI**

WILO SE izjavljuje da su prevođeni navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim harmoniziranim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:

EZ smjernice o strojevima 2006/42/EZ ; Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti smjernica 2014/30/EZ ; Smjernica za prizovode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ

I usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.

**(IS) - Íslenska
EB LEYFISYFIRLYSING**

WILO SE lýsir því að vorumur sem um getur í þessari yfirlysingi eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslagsum hafa sambykkt:

Vélaritskipun 2006/42/EB ; Rafsegsul-samhafni tilskipun 2014/30/EB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar örkuunum 2009/125/EB

og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.

**(LT) - Lietuvių kalba
EB ATITIKTIŠTIES DEKLARACIJA**

WILO SE pareišia, kad šioje deklaracijo nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliančius nacionalinių standartų nuostatus:

Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB ; Energija susijusios gaminiams 2009/125/EB

ir tajų pat harmonizuotų Europos normas, kurios buvo ciuotos ankstyviausiai pustapyle.

**(BG) - Български език
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВЕ ЕО**

**(CS) - Čeština
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:

Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/ES ; Výrobky spojené se spotřebou energie 2009/125/ES

a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norm uvedených na předchozí stránce.

**(EL) - Ελληνικά
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που αριθμούνται στην παρόντα ευρωπαϊκή μηδένιση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των πορεκάτω οδηγιών και τις επίδικες νομοθεσίες, στις οποίες έχει μεταφερθεί:

Μηχανή 2006/42/EK ; Ηλεκτρομαγνητική συμβάση 2014/30/EK ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/EK

και επίσης με τις επίσημες ευρωπαϊκές πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

**(ET) - Eesti keel
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI**

WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnustuses kirjeldatud tooted on kooskõlas aljärgnevate Euroopa direktiividatega, sealhulgas riiklike seadusandustega, mis nimetatud direktiivilt üle on võetud:

Masinad 2006/42/EU ; Elektromagnetist Ühilduvust 2014/30/EU ; Energiamõjuga toodete 2009/125/EU

Samuti on tooted kooskõlas esilemmelisele heileküljule ja töödulud harmoniseeritud Euroopa standardeid.

**(GA) - Gaeilge
EC DARBHÁU COMHLÍONTA**

WILO SE ndearbhálon an cur síos ar na táigí atá i réiteas seo, siad i gcomhrítear leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEora agus leis na difrí teáisíuna is infeidhme orthu:

Inneala 2006/42/EU ; Comhoráinacht Leictreamalgníghéadach 2014/30/EU ; Fumraimh a bhainneadh le táigrí 2009/125/EU

Aagus siad i gcomhrítear le forálacha na caighdeán chomhluibhthe na hEora dtagraltear sa leathanach roimhe seo.

**(HU) - Magyar
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

WILO SE jelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következőkkel: az európai irányelvök előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendje általában rendelkezések:

Gépek 2006/42/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK ; Energiaval kapcsolatos termékek 2009/125/EK

valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.

**(IT) - Italiano
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :

Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE ; Energiaval kapcsolatos termékek 2009/125/EK

E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.

**(LV) - Latviešu valoda
EK ATBILSTĀBAS DEKLARĀCIJĀ**

WILO SE dēklājā, ka izstrādātās, kas ir nosaukti šajā deklācijā, atbilst šīs uzskaitītās Eiropas direktīvu nosaukumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:

Mašīnas 2006/42/EB ; Elektromagnetiskās Saderības 2014/30/EB ; Energiju saistīti rāzojumiem 2009/125/EB

un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappuse.

<p>(MT) - Malta DIKJARAZZJONI KÉ TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li il-prodotti spesifikati f'din id-dikjarrazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropeji li jsegwu u mal-lejlissazjonijiet nazjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinjaru 2006/42/KE ; Kompatibilità Elettromagnetica 2014/30/KE ; Prodotti relativi mal-energia 2009/125/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropei armonizzati li jsegwu imsemmija fil-pagina précédent.</p>	<p>(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTOMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Energielateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p>(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklarer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG -EMV- Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Direktiv energierelaterte produkter 2009/125/EEF</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcz, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WEEE ; Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declaratie sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislația națională care le transpun :</p> <p>Masini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EC ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/EC и гармонизированных европейских стандартах, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p>(SK) - Slovenčina ES VYHĽASENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE zažíva, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklácia, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/EU</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p>(SL) - Slovensčina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroj 2006/42/ES ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p>(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Energielaterade produkter 2009/125/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniseringade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p>(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SE bu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makineler Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumluluk Avrupa standartlarına.</p>	



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 carlos.musich@wilo.com.ar	Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil T +326 6 509780 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Finland WILO Finland OY 02330 Espoo T +358 207401540 wilo@wilo.fi	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	Ukraine WILO Ukraina t.o.w. 08130 Kiew T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilibj@wilo.com.cn	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novogro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25358351 wilo.italia@wilo.it	Norway WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 26270 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +94 12 5962372 info@wilo.az	Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Great Britain WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD 1685 Midrand T +27 11 6082780 patrick.hulley@salmson.co.za	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Belarus WILO Bel ILOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Aptó 105 Siboney, La Habana, Cuba T +53 2 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Spain WILO Ibérica S.A. 8806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbalint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Sweden WILO NORDIC AB 35033 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	Denmark WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Russia WILO Rus ooo 123592 Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@watanaiand.com	
			Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430		

Further subsidiaries, representation and sales offices on www.wilo.com

Januar 2016

wilo

WILO SE
Nortkirchenstr. 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You